



INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

pilot operated, high flow, heavy duty, single solenoid
(monostable function) 1/4 to 3/8



DESCRIPTION

Series 344 are AC single pilot operated 4/2 solenoids valves for high flow and heavy duty monostable function. The valve body is brass construction.

INSTALLATION

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installing depressurise the piping system and clean internally. The equipment may be installed in any position. Connect piping to valve according to markings on valve body.

NOTE: Do not install flow controls or regulators in either the pressure (inlet) connection or the exhaust (outlet) connection to avoid valve malfunction.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

CAUTION:

- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
- For the safety of the equipment it is recommended to fit a valve isolating for the service individual inlet side close to the point of installation.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

ELECTRICAL CONNECTION

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

CAUTION: Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.

All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.

Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:

- Spade plug connections according to ISO-4400 (when correctly installed this connection provides IP-65 protection).
- Embedded screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland.
- Flying leads or cables.

PUTTING INTO SERVICE

Before pressuring the system first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a metallic click signifying the solenoid operation.

SERVICE

Most of the solenoid valves are supplied with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

MANTENIMENT

Maintenance of ASCO products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of spares should be available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorised representatives.

VALVE DISASSEMBLY

Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

SEE STEP 1

- Release retaining clip and slip the coil off the solenoid base sub-assembly. **CAUTION:** when metal retaining clip disengages, it can spring upwards.
- Unscrew the solenoid base sub-assembly from the valve body and remove its O-ring. Remove the core valve and the core guide and the O-ring seating.
- Push the inner 4-436 O-rings (one per insert) back into the insert (no drilling) to be able to remove them from the body by pushing the machine screw head with a pair of pliers. **CAUTION:** thread machine screw into the machine screw hole in the flat surface of the insert. DO NOT damage the pilot orifice in the base assembly of the insert.
- Remove the O-rings from the insert. Take them or keep them apart because these are all different O-rings and should be replaced in their respective locations.
- Remove the disc holder and the disc holder spring from the valve body.
- Remove the end cap / seat. Remove the large and small end cap O-rings from the end cap / seat.

SEE STEP 2

- Unscrew the screws and remove the piston end body. Remove the body O-ring and the body pilot O-ring from the piston end body. Pull the piston end body out of the valve body. Now the O-ring on the end cap side of the end cap of the valve can be removed from the valve body.
- Disassemble the shaft / piston assembly by unscrewing the shaft nut to be able to pull the washer, piston, piston guide and main disc from the shaft. Remove the U-cups from the piston and remove the body O-ring from the valve body.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

SEE STEP 2

- NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease.
- Replace the body O-ring and the U-cups.
- Reassemble the shaft/piston assembly by replacing the main disc, piston guide, piston and washer onto the shaft. Turn the shaft nut according to torque chart.
- Then push the shaft / piston assembly into the valve body. Replace the body O-ring, the body passage O-rings and the piston end body. Turn the shaft nut according to torque chart.
- From the end cap side, push the main disc over the shaft. Replace the large and small O-rings onto the end cap / seat, and torque the end cap / seat into the valve body according to torque chart.
- Replace disc holder spring and the disc holder into the valve body.
- Replace the lower, middle and upper insert O-rings onto the insert; remove the machine screw from the machine screw hole and then push the insert into the valve body.
- Replace core assembly with core guide and core spring on top of the core.
- Replace solenoid base sub-assembly and its O-ring, then torque according to torque chart.
- Replace spring washer and coil, and install the retaining clip.
- After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

For additional information visit our website: www.asco.com



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

électrovanne simple à pilotage, flux élevé, gros rendement (fonction monostable) 1/4 à 3/8



DESCRIPTION

Les vannes de la série 344 font partie de la gamme des électrovanne simples 4/2 CA avec pilotage pour flux élevé et fonction monostable de gros rendement. Le corps est en laiton.

MONTAGE

Les composants ASCO sont conçus pour tous les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable de la fabrication. Attention: lorsque le clip de maintien métallique est démonté, il peut bondir vers le haut. Öter la rondelle élastique.

Démontez le sous-ensemble de la base du solénide hors du corps de vanne.

Retirez la vis machine 4-436 et les deux rondelles plates de la base du solénide.

Ensuite, filer une vis machine 4-436 de quelques tours dans la pièce d'insertion (voir schéma) pour pouvoir enlever la pièce d'insertion du corps en saillissant la tête de la vis machine avec une paire de tenailles.

Attention: tourner la vis machine dans le trou de la vis machine dans la tête de la vis machine pour démonter l'écrou de la rondelle.

Après avoir tiré la tête de la vis machine du corps de vanne, ôter les trois joints toriques de la pièce d'insertion.

Retirez les commandes ou les régulateurs de flux dans le raccordement de la pression (entrée) ni le raccordement d'évacuation (sortie) afin d'éviter un dysfonctionnement de la vanne.

La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccordement indiqué sur le corps, l'étiquette ou la notice.

- ATTENTION:**
- Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.
 - Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.
 - En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou un lubrifiant lors du serrage, veiller à ce que les éléments étrangers ne pénètrent pas dans le circuit.
 - Utiliser un lisseur approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
 - Afin d'éviter toute détérioration, la vis TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
 - Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
 - Les tubes de raccordement ne devront exercer aucun effort, couple ou contrainte sur le produit.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

ATTENTION: Couper l'alimentation, couper l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.

- Toutes les bonnes à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.
- Selon la tension, les composants électriques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.

Selon les cas, le raccordement électrique s'effectue par:

- Connecteurs débrachables ISO-4400 (avec degré de protection IP-65 lorsque le raccordement est correctement effectué).
- Bornes à vis solidaires de bobinage, sous boulon métallique avec patte de fixation "Pg".
- Fils ou câbles soladires de la bobine.

MISE EN SERVICE

Avant de mettre le circuit sous tension, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'électrovanne, mettre la vanne sous tension plusieurs fois et écouter le "clic" métallique qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

FONCTIONNEMENT

La plupart des électrovanne fonctionnent à température ambiante prévue pour mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'utilisateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériau employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore qu'il aimera avoir monté le composant sur l'installation.

ENTRETIEN

L'entretien nécessaire aux produits ASCO varie avec leurs conditions d'utilisation. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Le cas échéant, il convient de consulter les instructions de l'opérateur pour détecter toute surchauffe excessive. Un ensemble de pièces internes est pris en pièces de rechange pour procéder à la réfection. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO ou ses représentants officiels.

REMONTAGE DE LA VANNE

Remonter en sens inverse.

VOIR ETAPPE 1

1. NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité. Replacer le joint torique du corps et les cuvettes en U.

2. Remonter le bouchon / siège, Ôter la rondelle élastique sur l'arbre. Racorder l'écrou d'arrêt de l'arbre selon le schéma de couple.

3. Puis pousser le montage arbre / piston dans le corps de vanne. Replacer le joint torique du corps, les joints toriques du passage du corps et le corps du piston. Raccorder les vis en suivant le schéma de couple.

VOIR ETAPPE 2

4. Dévisser les vis et ôter le corps final du piston. Ôter le joint torique du corps et les joints toriques de passage du corps hors du corps final du piston. Tirer le manchon de l'arbre de la vanne.

5. Démonter le montage arbre / piston en dévisant l'écrou de l'arbre afin de pouvoir tirer la rondelle élastique, le piston, le glisseur du noyau et le disque principal hors de l'arbre. Oter les cuvettes en U du piston et ôter le joint torique du corps hors du corps de vanne.

6. Vous pouvez dès à présent nettoyer et remplacez toutes les pièces.

VOIR ETAPPE 3

7. Remplacer le bouchon / siège. Ôter les grands et petits joints toriques du corps et du bouchon / siège.

VOIR ETAPPE 4

8. Démonter le montage arbre / piston en dévisant l'écrou de l'arbre afin de pouvoir tirer la rondelle élastique, le piston, le glisseur du noyau et le disque principal hors de l'arbre de la vanne.

9. Vous pouvez dès à présent nettoyer et remplacez toutes les pièces.

VOIR ETAPPE 5

10. Après l'entretien, faire fonctionner la vanne quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter notre site Web: www.asco.com

BETRIEBSANLEITUNG

vorgesteuert, für hoher Durchflut, mit Elektromagnet
(mit Federrückstellung) 1/4 bis 3/8



BESCHREIBUNG

Bei der Baureihe 344 handelt es sich um vorgesteuerte 4/2-Wechselstrom-Einzelmagnettvanne für hohen Durchflut mit Federrückstellung für den Einsatz in rauen Umgebungen. Das Ventilgehäuse besteht aus Messing.

EINBAU

Die ASCO-Komponenten dürfen nur auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Vor dem Einbau der Venteile muß das Rohrleitungssystem drucklos geschlossen und innen gereinigt werden. Die Einbaulage der Produkte ist generell beliebig. Leitungen entsprechend den Markierungen am Ventileingang müssen direkt mit Ventil verbunden werden.

Hinweis: Bei Anwendung von Flanschen müssen die Führungsführungen des Ventiles durch Druckanschluß (Eingang) noch am Entlüftungsanschluß regel wieder oder Druckanschluß (Eingang) noch am Entlüftungsanschluß (Ausgang) installieren.

Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben auf den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

VORSICHT:

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderung führen.
- Zum Schutz der Ventile sollte eine Betriebsbedingung geeignete Schmutzfilter oder Filter so dicht wie möglich in den Ventileingang integriert werden.
- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Röhre gelangt oder das Ventil gelangt.
- Zum Einbau nur geprüfte Werkstoffe verwenden und montieren.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu verhindern, ist darauf zu achten, daß die Rohrabschlüsse nicht zu stark angedeutet werden.
- Spül- und Füllrohrleitung von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Rohrleitungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSS

Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

VORSICHT:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzverbindungen abgeschaltet sind.
- Alle Anschlüsse müssen nach Beendigung der Arbeiten vorschriftsmäßig entsprechend den geltenden Normen angeschlossen.
- Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzelektrolyt erhalten.

Der Magnetrührkanal kann je nach Bauart folgende elektrische Anschlüsse aufweisen:

- Flachsteckeranschlüsse gemäß ISO-4400 (bei ordnungsgemäßer Montage ist Schutzart IP-65 gewährleistet).
- Anschlüsse sind durch Metallgehäuse mittels Schraubklemmen. Kabelleitföhrung ins Gehäuse mit PG-Verschraubung.
- Eingelegte Kabelenden.

INBEZOGENAHME

Vor Druckanlauf/Baufällung des Produktes sollte eine elektrische Funktionsprüfung erfolgen: Bei Magnetstrom-Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein metallisches Klicken zu hören sein.

BETRIEB

Die meisten Magnettvanne sind für Dauerbetrieb ausgestattet. Es wird empfohlen, das Produkt gründlich zu reinigen, wobei sie sich entweder nach dem Montieren oder den Betriebsbeginn reinigen. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplett Sätze mit internen Teilen als Ersatzteile erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

VENTILENTASSENAGE

Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit denen das Produkt beansprucht wird, und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschpegels kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Ventil in das jeweilige System eingebaut hat.

WARTUNG

Die Wartung kann von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt gründlich zu reinigen, wobei sie sich entweder nach dem Montieren oder den Betriebsbeginn reinigen. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplett Sätze mit internen Teilen als Ersatzteile erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

VENTILENTASSENAGE

Die Wartung kann von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt gründlich zu reinigen, wobei sie sich entweder nach dem Montieren oder den Betriebsbeginn reinigen. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplett Sätze mit internen Teilen als Ersatzteile erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

VENTILZUSAMMENBAU

Ventil in der umgekehrten Reihenfolge wie bei der Demontage zusammenbauen. Dabei sind die Zeichnungen zu identifizieren.

1. Klammerhalterung entfernen und Spule von der Haltemutter abziehen. **VORSICHT:** Die Klammerhalterung kann beim Lösen nach oben wegfallen. Federscheibe entfernen.

2. Hakenförmiger Dichtungsring mit einem paar Umdrehungen in den Einsatz schrauben (siehe Zeichnung), so daß der Einsatz vom Gehäuse entfernt werden kann. Dazu den Maschinenschraubenkopf mit Hilfe einer Zange lösen. **VORSICHT:** Der Dichtungsring darf nicht in den Maschinenschraubenzug eingeschraubt werden.

3. Nach dem Abziehen des Einsatzes vom Ventileingehäuse die drei Dichtungsringe von der Leitung entfernen. Dazu die Dichtungsringe vom Gehäuse-Dichtungsring, Gehäusedurchgangs-Dichtungsring und U-förmige Manschetten wieder einsetzen.

4. Schrauben lösen und Kolbenbefestigung zusammenbauen. Gummiedichtungsring und Kolbenbefestigung wieder auf dem Hauptventileingehäuse ansetzen. Welle schließen.

5. Wellenbefestigung und Kolbenbefestigung wieder auf dem Hauptventileingehäuse ansetzen. Welle schließen.

6. Wellenbefestigung und Gehäusedurchgangs-Dichtungsring wieder auf dem Hauptventileingehäuse ansetzen. Welle schließen.

7. Dichtenmanschette wieder auf dem Hauptventileingehäuse ansetzen. Welle schließen.

8. Dichtenmanschette mit dem entsprechenden Dichtungsring wieder montieren und dann entsprechend den Angaben im Dichtungsdiagramm anziehen.

9. Federscheibe und Spule wieder montieren und Klammerhalterung anbringen.

10. Nach der Wartung Ventil mehrmals betätigen, um sicherzustellen, daß es ordnungsgemäß funktioniert.

GERÄUSCHEMISSION

Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit denen das Produkt beansprucht wird, und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschpegels kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Ventil in das jeweilige System eingebaut hat.

WERTIGKEITSANFORDERUNGEN

Die Wertigkeitsanforderungen für Dauerbetrieb ausgestattet. Es wird empfohlen, das Produkt gründlich zu reinigen, wobei sie sich entweder nach dem Montieren oder den Betriebsbeginn reinigen. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplett Sätze mit internen Teilen als Ersatzteile erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

WERTIGKEITSANFORDERUNGEN

Die Wertigkeitsanforderungen für Dauerbetrieb ausgestattet. Es wird empfohlen, das Produkt gründlich zu reinigen, wobei sie sich entweder nach dem Montieren oder den Betriebsbeginn reinigen. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplett Sätze mit internen Teilen als Ersatzteile erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

WERTIGKEITSANFORDERUNGEN

Die Wertigkeitsanforderungen für Dauerbetrieb ausgestattet. Es wird empfohlen, das Produkt gründlich zu reinigen, wobei sie sich entweder nach dem Montieren oder den Betriebsbeginn reinigen. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplett Sätze mit internen Teilen als Ersatzteile erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

WERTIGKEITSANFORDERUNGEN

Die Wertigkeitsanforderungen für Dauerbetrieb ausgestattet. Es wird empfohlen, das Produkt gründlich zu reinigen, wobei sie sich entweder nach dem Montieren oder den Betriebsbeginn reinigen. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplett Sätze mit internen Teilen als Ersatzteile erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

WERTIGKEITSANFORDERUNGEN

Die Wertigkeitsanforderungen für Dauerbetrieb ausgestattet. Es wird empfohlen, das Produkt gründlich zu reinigen, wobei sie sich entweder nach dem Montieren oder den Betriebsbeginn reinigen. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplett Sätze mit internen Teilen als Ersatzteile erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

WERTIGKEITSANFORDERUNGEN

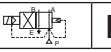
Die Wertigkeitsanforderungen für Dauerbetrieb ausgestattet. Es wird empfohlen, das Produkt gründlich zu reinigen, wobei sie sich entweder nach dem Montieren oder den Betriebsbeginn reinigen. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplett Sätze mit internen Teilen als Ersatzteile erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

WERTIGKEITSANFORDERUNGEN

Die Wertigkeitsanforderungen für Dauerbetrieb ausgestattet. Es wird empfohlen, das Produkt gründlich zu reinigen, wobei sie sich entweder nach dem Montieren oder den Betriebsbeginn reinigen. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplett Sätze mit internen Teilen als Ersatzteile erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

WERTIGKEITSANFORDERUNGEN

Die Wertigkeitsanforderungen für Dauerbetrieb ausgestattet. Es wird empfohlen, das Produkt gründlich zu reinigen, wobei sie sich entweder nach dem Montieren oder den Betriebsbeginn reinigen. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplett Sätze mit internen Teilen als Ersatzteile erhältlich. Treten Schwierigkeiten



DESCRIZIONE

La serie 344 è caratterizzata da un elettrovalvole 4/2 ad azionamento pilota singolo in CA per funzionamento monostabile in condizioni di portata elevata e impiego gravoso. Il corpo è in ottone.

INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo aver consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressoziare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere installate in tutte le posizioni. Collegare i tubi alla valvola in base ai consigli sui corpi della valvola. NOTA: Non installare comandi o regolatori di portata con le connessioni di pressione (ingresso) e scarico (uscita) al fine di evitare il malfunzionamento della valvola.

I racordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

ATTENZIONE:

- Ridurre i racordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente, installare il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si utilizzano lubrificanti o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entriano nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERARE ECESSIVAMENTE il vito.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I racordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

ALLACCIOIMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

ATTENZIONE:

- Premere direttamente la tensione, togliere l'alimentazione elettrica, disincartare il cavo elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.

Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
- Morsetti racchiusi in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "PG".
- Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Nel caso delle elettrovalvole, riciclare ripetutamente la bobina. Uno scatto metallico segnala l'entrata in funzione del solenoide.

SERVIZIO

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONE SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione.

Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente.

Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. In ogni caso, pulire la valvola dopo ogni interruzione di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

SOMONTAGGIO VALVOLE

Montare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

- Rimuovere la clip di fissaggio e sfilarla la bobina dal sottogruppo base.
- Svitare il sottogruppo base solenoide dal corpo valvola e rimuovere il relativo anello di tenuta.
- Successivamente, avvitare di qualche giro una vite a ferro 4-36 nell'inserto di tenuta con un cavo di piombo. ATTENZIONE: avvitare la vite a ferro nel relativo foro sulla superficie piatta dell'inserto. Non danneggiare il foro pilota.

Dopo aver estratto l'inserto dal corpo valvola, rimuovere i tre anelli di tenuta e i corrispondenti O-ring e tenerli separati, in quanto tali anelli di tenuta non sono intercambiabili e dovranno essere rimontati ciascuno sulla sede corrispondente.

- Rimuovere il reggisilico e la relativa molta dal corpo valvola.

VEDERE FASE 3

- Svitare il coperchio terminale / la sede. Rimuovere gli anelli di tenuta e la molta dal coperchio terminale / dalla sede.

VEDERE FASE 2

- Togliere le viti e rimuovere il corpo terminale pilota. Rimuovere l'anello di tenuta corpo e gli anelli di tenuta passaggio corpo dal corpo terminale pilota.
- Montare il gruppo albero / pistone sul corpo valvola. Ora è possibile rimuovere il disco principale sul latto coperchio terminale della valvola dal corpo valvola.

8. Montare il gruppo albero / il pistone, la guida pistone e il disco principale dal lato albero. Rimuovere le viti a dalo dal pistone e l'anello di tenuta dal pistone.

9. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLE

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

VEDERE FASE 2

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al doppio di quella d'alta qualità. Rimontare l'anello di tenuta corpo e le coppe a U.
- Installare il gruppo albero / pistone nel corpo valvola. Montare il gruppo albero / pistone sul corpo valvola. Ora è possibile rimuovere il disco principale dalla guida pistone e la coppia prescritta nell'apposita tabella.

3. Quindi, stringere il gruppo albero / pistone nel corpo valvola. Rimontare l'anello di tenuta corpo, gli anelli di tenuta passaggio corpo e il corpo terminale pistone. Serrare le viti con coppia secondo la tabella delle norme.

4. Dal lato coperchio terminale, stringere il disco principale lungo l'albero. Rimontare gli anelli di tenuta grande e piccolo sul coperchio terminale / sulla sede e serrare il coperchio / la sede nel corpo valvola alla coppia prescritta nell'apposita tabella.

VEDERE FASE 1

- Rimontare la molta del reggisilico ed il reggisilico nel corpo valvola.
- Rimontare sull'inserto gli anelli di tenuta inferiore, intermedio e superiore, togliere la vite a ferro dal relativo foro ed inserire l'inserto nel corpo valvola.

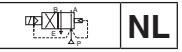
7. Rimontare il gruppo nucleo con la relativa guida e nuculo sulla parte superiore dell'inserto.

8. Rimontare il sottogruppo base elettromagnete e il relativo anello di tenuta con la coppia prescritta nell'apposita tabella.

9. Rimontare la rondella molta e la bobina e reinstallare la clip di fissaggio.

10. Dopo la manutenzione, riciclare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.asco.com



BESCHRIJVING

ASCO sluiters uit de 344-serie zijn indirect werkende 4/2-magneetsluiters (AC) met grote doorstroming, robuuste monostabiele functie en enkel stuursignal. Het sluituiter is van messing.

INSTELLATE

ASCO producten mogen alleen toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of harten verantwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingsysteem drukgoed te maken door de plunjergeleiding en de plunjerveer.

OPMERKING: Installeer geen deurbelregelaars op de drukpoort (inlaat) of op afvoerpoort (uitlaat) want deze kunnen een nadiging invloed hebben op werking van de klep.

De pijpaansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.

LET HIERBI OP:

- Een reduciet van de aansluitingen kan tot prestatie- en functiestoornis leiden.
- Deze toepassing van de interne delen wordt een filter in het leidingsysteem aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafsluitingsspons of tape mogen er geen deeltjes in het leidingsysteem geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gedraaid moet de klep voor de leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de klep moet niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijpaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

LET HIERBI OP:

- Voordat van het werk begin wordt moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitelementen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Af naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Standaard aansluiting ISO-4400 (bij juiste montage wordt de achterkant gedraaid).
- Aansluiting in het metalen huis d.m.v. schroef/aansluiting. De kabeldorpel heeft een "PG" aansluiting.

GEbruIK STELLEN

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektronische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magnetaatsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel om waarbij een duidelijk "klikken" hoearbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEBRUIK

De meeste magneetaatsluiters zijn uitgevoerd met spolen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spolehuis te voorkomen dient men hen aan te raken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spolehuis heel kan worden. In voorkeerde gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

ONDERHOUD

Het onderhoud aan de sluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervalen die afhankelijk zijn van de omstandigheden. De frequentie van het onderhoud hangt af van de levensduur van de onderdelen zijn versleteren. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

Neem de sluiters uit een onbeschadigde wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

ZIE STAP 1

- Vervang de bevestigingsclip en spoel de spoel van de kopstuk/dekselcombinatie.
- Scherf de kopstuk/deksel-combinatie los van de plunjerveer.

3. Gebruik een vaste vergadering van houten stokken of een 4-5mm afdekplaat om het instetzuk vast te houden. Verwijder de plunjerveer en de plunjergeleiding.

4. Na het verwijderen van het instetzuk verwijder de O-ring. Laat deze O-ringen van houdt de klephouder en de klephouderdeel uit het sluituiter.

ZIE STAP 2

- Gebruik een vaste vergadering van houten stokken of een 4-5mm afdekplaat om het instetzuk vast te houden.
- Scherf de sluitmuur / zitting los. Verwijder de grote en kleine O-ring uit de sluitmuur / zitting.

ZIE STAP 3

- De kleine bouten los en verwijder het zuigerkophus. Verwijder de O-ring van het sluituiterhuis en van de poortgaten met het zuigerkophus.
- Trek de as/zuiger-combinatie uit het sluituiterhuis. Nu kunt u de sluitmuur omdraaien.

4. Demonteer de as/zuiger-combinatie door de asmoer te draaien. Verwijder de zuiger en de zuigergeleiding en de houtklep van de as kant houden. Verwijder de U-schroeven van de zuiger, en verwijder de O-ring uit het sluituiterhuis.

5. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging en vervanging.

MONTAGE

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij de montage, let daarbij wel op de montagetekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

ZIE STAP 1

1. **OPMERKING:** Vat alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconen. Praat de U-afdichtingen en de O-ringen van het sluituiterhuis terug.

2. Monteer de as/zuiger-combinatie door de zuigergeleiding, de zuiger en de houtklep van de as schuiven. Draai de asmoer met het juiste aandraaimoment vast.

3. Duw vervolgens de as/zuiger-combinatie in het houtsluituiter. Monter de O-ringen van het sluituiterhuis en de poortgaten, en plaats het zuigerkophus terug. Draai de bouten met het juiste aandraaimoment vast.

ZIE STAP 3

4. Draai de sluitmuur omdraaien op de sluitmuur/zitting, en draai de sluitmuur/zitting met het juiste aandraaimoment vast.

ZIE STAP 1

5. Plaats de klephouder en de klephouder weer in het sluituiter.

6. Maak de onderste, middelste en bovenste O-ring van het instetzuk vast.

7. Sod然然 soldeert de basis van de klephouder.

8. Monteer de klephouder.

9. Monteer de klep.

10. Monteer de klep op de klephouder.

11. Monteer de klep op de klephouder.

12. Monteer de klep op de klephouder.

13. Monteer de klep op de klephouder.

14. Monteer de klep op de klephouder.

15. Monteer de klep op de klephouder.

16. Monteer de klep op de klephouder.

17. Monteer de klep op de klephouder.

18. Monteer de klep op de klephouder.

19. Monteer de klep op de klephouder.

20. Monteer de klep op de klephouder.

21. Monteer de klep op de klephouder.

22. Monteer de klep op de klephouder.

23. Monteer de klep op de klephouder.

24. Monteer de klep op de klephouder.

25. Monteer de klep op de klephouder.

26. Monteer de klep op de klephouder.

27. Monteer de klep op de klephouder.

28. Monteer de klep op de klephouder.

29. Monteer de klep op de klephouder.

30. Monteer de klep op de klephouder.

31. Monteer de klep op de klephouder.

32. Monteer de klep op de klephouder.

33. Monteer de klep op de klephouder.

34. Monteer de klep op de klephouder.

35. Monteer de klep op de klephouder.

36. Monteer de klep op de klephouder.

37. Monteer de klep op de klephouder.

38. Monteer de klep op de klephouder.

39. Monteer de klep op de klephouder.

40. Monteer de klep op de klephouder.

41. Monteer de klep op de klephouder.

42. Monteer de klep op de klephouder.

43. Monteer de klep op de klephouder.

44. Monteer de klep op de klephouder.

45. Monteer de klep op de klephouder.

46. Monteer de klep op de klephouder.

47. Monteer de klep op de klephouder.

48. Monteer de klep op de klephouder.

49. Monteer de klep op de klephouder.

50. Monteer de klep op de klephouder.

51. Monteer de klep op de klephouder.

52. Monteer de klep op de klephouder.

53. Monteer de klep op de klephouder.

54. Monteer de klep op de klephouder.

55. Monteer de klep op de klephouder.

56. Monteer de klep op de klephouder.

57. Monteer de klep op de klephouder.

58. Monteer de klep op de klephouder.

59. Monteer de klep op de klephouder.

60. Monteer de klep op de klephouder.

61. Monteer de klep op de klephouder.

62. Monteer de klep op de klephouder.

63. Monteer de klep op de klephouder.

64. Monteer de klep op de klephouder.

65. Monteer de klep op de klephouder.

66. Monteer de klep op de klephouder.

67. Monteer de klep op de klephouder.

68. Monteer de klep op de klephouder.

69. Monteer de klep op de klephouder.

70. Monteer de klep op de klephouder.

71. Monteer de klep op de klephouder.

72. Monteer de klep op de klephouder.

73. Monteer de klep op de klephouder.

74. Monteer de klep op de klephouder.

75. Monteer de klep op de klephouder.

76. Monteer de klep op de klephouder.

77. Monteer de klep op de klephouder.

78. Monteer de klep op de klephouder.

79. Monteer de klep op de klephouder.

80. Monteer de klep op de klephouder.

81. Monteer de klep op de klephouder.

82. Monteer de klep op de klephouder.

83. Monteer de klep op de klephouder.

84. Monteer de klep op de klephouder.

85. Monteer de klep op